

BRASIL JAZZ NIGHT Willisau So 10. Febr. 18

HERMETO PASCOAL E

NEUGRAPHIC
新土画

卓斯乐和他的女儿们

vol 26

中文传媒 江西美术出版社



主办 Sponsored by
视库图书工作室
Seecoo Book Studio
江西美术出版社
Jiang Xi Finearts Publishing House
南京艺术学院设计学院
Design College of Nanjing University of the Arts
编辑 Edited by
新平面编辑部
NewGraphic Editorial Department

编委 Editorial Committee
戈洪 Ge Hong 蒋杰 Jiang Jie 刘杨 Liu Yang 姚翔宇 Yao Xiangyu
王靖 Wang Jing 向帆 Xiang Fan 厉勉 Li Mian 李大伟 Li Dawei 杨杰芳 Yang Jiefang
华培 Hua Pei 张磊 Zhang Lei 莫军华 Mo Junhua 徐博文 Xu Bowen

主编 Editor in chief
戈洪 Ge Hong
副主编 Subeditor
曹方Cao Fang 蒋杰Jiang Jie 王靖 Wang Jing
执行编辑 Executive Editor
王靖 Wang Jing 华培 Hua Pei
美术编辑 Art Editor
洪伟 Hong Wei 周盈西 Zhou yingxi 徐宁 Xu Ning
英文编辑 English Editor
费文明 Fei Wenming 戈一雪 Ge Yixue 尹兴圣 Ying Xingsheng
特邀编辑 Special Editor
Cinzia Ferrara Bruno Porto 蒋华 Jiang hua

特邀海外编辑 Special Reporter abroad
王 滨 (英国) Wang Bin (England)
闾文康 (美国) Kan Wenkang (America)
李 江 (日本) Li Jiang (Japan)
同 彦 (荷兰) Yan Yan (The Netherlands)
张 萍 (法国) Zhang Ping (France)
陈 洋 (新加坡) Chen Yang (Singapore)



视库Seecoo图书工作室

中国·南京虎踞北路15号南京艺术学院
Nanjing University of the Arts ·15# North Huju Road
Nanjing · China 210013
TEL: 086-25-51696066 13851866488
E-mail: newgraphic@vip.sina.com
Http: //www.seecoo.com.cn

图书在版编目 (CIP) 数据
新平面: 第26辑 / 戈洪主编. —南昌: 江西美术出版社, 2011.4
(中文传媒系列丛书)
ISBN 978-7-5480-0583-4

I. ①新… II. ①戈… III. ①平面设计 IV. ①J506

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第053559号

责任编辑 陈 波
封面设计 Niklaus Troxler
责任监印 吴 静

中文传媒·新平面 第26辑
ZHONG WEN CHUAN MEI XIN PING MIAN DI 26 JI
出版发行 江西美术出版社
地 址 南昌子安路66号
网 址 www.jxfinearts.com
E-mail jxms@jxpp.com
经 销 新华书店
印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司
开 本 965mm × 635mm 1/8
印 张 7
版 次 2011年4月第1版 2011年4月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5480-0583-4
定 价 38.00元

赣版权登字—06—2011—37

版权所有, 侵权必究
图书若有印装质量问题可向承印厂调换

目录 Contents

新·人物 NEW · CHARACTER

- 002 克里斯蒂娜的“性”平面 吴捷
Cristina's Graphic Works on Sex Wu Jie
014 L2M3工作室 洛水
L2M3 Studio Luo Shui

新·视点 NEW · VIEWPOINT

- 030 卓斯乐和他的女儿们 邓珏
Niklaus Troxler And his Daughters Deng Jue
062 意大利平面设计之旅(5) 辛迪娅·费拉拉
Graphic's Journey in Italy(5) Cinzia Ferrara

新·生活 NEW · LIFE

- 岭南文化精神下的广州平面设计 马良华
055 Guangzhou's Graphic Design Under the Cultural Spirit of Lingnan Ma Lianghua

新·学术 NEW · SCIENCE

- 082 设计, 不是无的放矢 李根在
Design, Not Aimless Ken tsai Lee
084 感性化设计 金鑫
Sensitive Design Jin Xin
087 减法与加法之间——图表设计的理性本质与感性外延 陶霏霏
Between Subtraction and Addition——
Rational Essence and Sensitive Extension of Graphic Design Tao Feifei

新·平台 NEW · PLATFORM

- 092 看字读美国(2) 向帆
Read America Through Font(2) Xiang Fan
094 解读标志的流行趋势 比尔·加德纳
Unscramble the logos of Fashion Trends Bill Gardner

克里斯蒂娜的"性"平面

Cristina's Graphic Works on Sex

采访 | 大旗 By Da.Qi

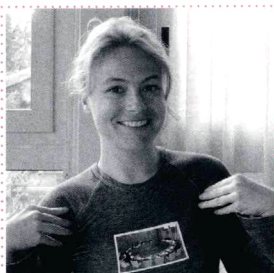
工作室名称：Cristina Chiappini 工作室

（平面媒体设计）

所在城市：意大利的罗马和特雷维索

加入工作室时间：1989年

主创人的姓名：Cristina Chiappini



Q：设计师在社会中扮演了什么角色呢？

A：设计师是商业经济和社会道德的最基本的过滤器。每个设计师都应有强烈的社会责任感，因为我们不仅仅是为了设计师这个职业活着，更重要的是我们是社会的一员，就要担负起社会责任。

特别是我觉得女性设计师应发挥重要作用，要有自己的尊严，在视觉传达这个背景下更多地体现女性角色。

我特别敏感，因为在意大利的Berlusconian文化里，我们已经从广告到电视看到男性沙文主义的抬头，而女性没有发言权。这种现象根深蒂固，成为许多年轻的意大利妇女效仿的对象。

我更乐于看到更多的女性踏入这个圈子，也乐于看到更多的女性拥有女性同胞而不是男人们赋予她们

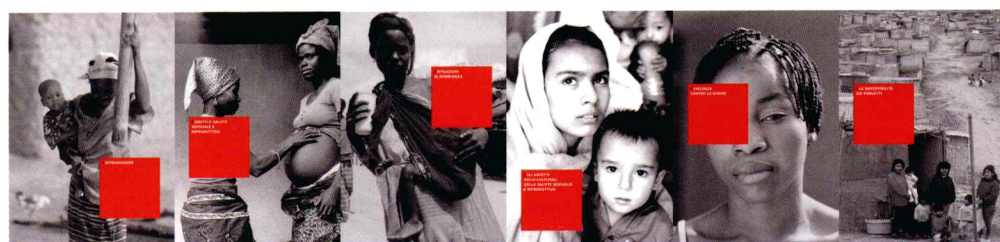
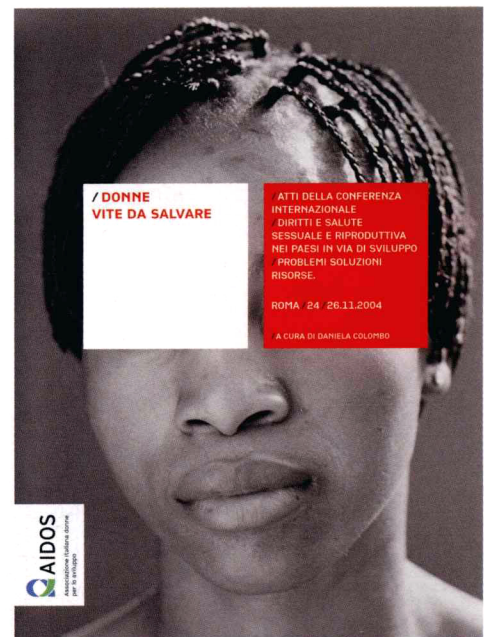
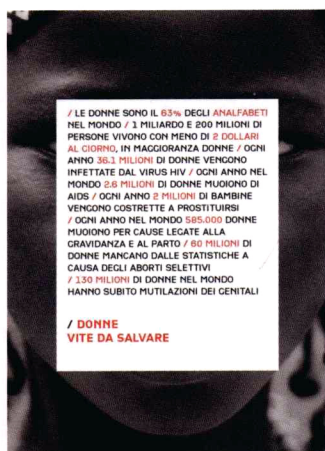
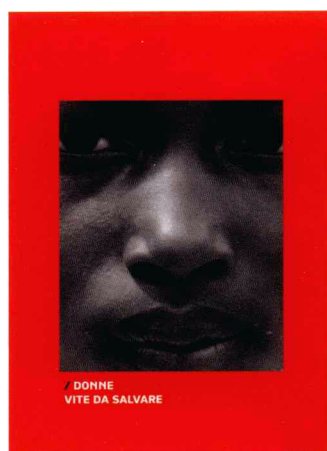
的权力。

团结，孕育，道德，参与社会活动，坚韧，和谐等这些是女性独有的特征，因此，我认为女性是最伟大的，若假以时日，用这些美好的品质定可征服世界。

Q：你的作品大多表现人本主义，这是你自己的决定还是取决于你的客户？

A：我非常钦佩像妇女联盟这样的社会组织活动。他们不屈不挠，毫不妥协，为了女性的合法权益而斗争，社会责任感赋予了我这样的使命，也是我在设计工作中一直坚持的目标，因此这不能只简单说成是客户的意愿。

如果你在作品中谈到令人吃惊的主题时（aidos、性），你从来没有使用挑衅性图像。你



Associazione
italiana donne
per lo sviluppo



25
anni di
AIDOS

Aidonews
Rivista trimestrale
dell'Associazione italiana
donne per lo sviluppo
Numero speciale
Reg. Trib. n. 00034/98 del
20.11.2000, spedizione in
abb. Post. Art. 2 comma
20/c, Legge 662/96
filiale di Roma

anno X
n.04
ottobre/
dicembre
2006

采用图片的灵感是来自哪里？（我想说的是，你如何使自己坐下来，然后开始观察人）

当今的传媒充斥了暴力和攻击性。而我的设计是以尊重女性的健康、尊严，维护女性合法权益为理念的，因此我的设计中体现了女性的娇柔和美丽。我所使用的优雅和非进攻性设计反映了AIDOS的文化和目标。

Q：作为一名教师，你认为教给学生最基本最重要的东西是什么？

A：首先我会告诉我的学生设计灵感来源于我们所见所闻所感，有很多人只专注于表面现象，而没有深入体会它的真正内涵，过于简化了创造性的含义。我常对自己说“最终的结果不重要，最重要的是设计过程中真正用心感受了”，除此之外，最重要的一点就是设计师要有社会责任感。

- '81 Nasce AIDOS
- '82 Ricerca microcredito, Zimbabwe
- '83 Conferenza "Donne e Sviluppo"
- '84 Nasce AIDOS News
- '85 Conferenza di Nairobi
- '86 Progetto contro l'infibulazione in Somalia
- '87 Nasce il Centro documentazione
- '88 Conferenza Mgf, Mogadiscio
- '89 Schede paese sulla condizione femminile
- '90 Campagna "Terra donna"
- '91 Progetto con IAC contro le Mgf
- '92 Centro per la salute delle donne a Buenos Aires
- '92 Conferenza su Ambiente e sviluppo di Rio
- '93 Formazione in pianificazione di genere
- '94 Strategia europea genere e sviluppo
- '95 Conferenza di Pechino \ Centro salute donne a Gaza
- '96 Centro per l'imprenditoria a Gaza
- '97 Creazione Centro informazione donne in Tanzania
- '97 Pubblicazione in italiano Rapporto annuale dell'UNFPA
- '98 Borse di studio per bambine afgane in Pakistan
- '99 Centro salute in Nepal \ Barquisimeto \ Gaza
- '99 Centro per l'imprenditoria femminile a Cerico
- '00 Assemblea ONU Pechino + 5
- '02 Incubatore villaggio Giordania
Centro salute a Sweileh, Amman o
Programma contro la violenza in oo
Russia \ Avvio campagna StopFGM! o
- '03 Seminario legislazione anti-Mgf, Cairo
- '04 Conferenza "Donne vite da salvare"
- '05 Primo incubatore di villaggio in Siria
- '05 Centro per il benessere, Ouagadougou
- '06 Nasce il Club delle madrine di AIDOS
- '06 Lancio della campagna "Adotta una madre"



1. Donne. Vite da salvare / 海报设计 / 2004年

Aidos人道主义运动转向了意大利的部长们和记者，目标群体是生活在南方的妇女同胞。在意大利，妇女发展协会（AIDOS）是一个非政府组织，成立于1981年。AIDOS致力于发展中国家的妇女争取权利、尊严和选择的自由。该联盟涉及的范围有：维护妇女生育健康和生育权，动员妇女参与到经济建设中，促进妇女的成长，建立健全妇女团体和组织，维护儿童特别是女童的受教育权（禁止雇佣童工）。

2. 意大利妇女发展联盟季刊25周年特别版 / 海报及新闻封面 / 2006年

Q：你怎样看待当今的网络设计呢？实践中的优缺点各有哪呢？

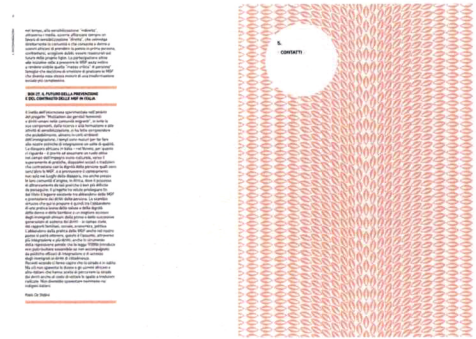
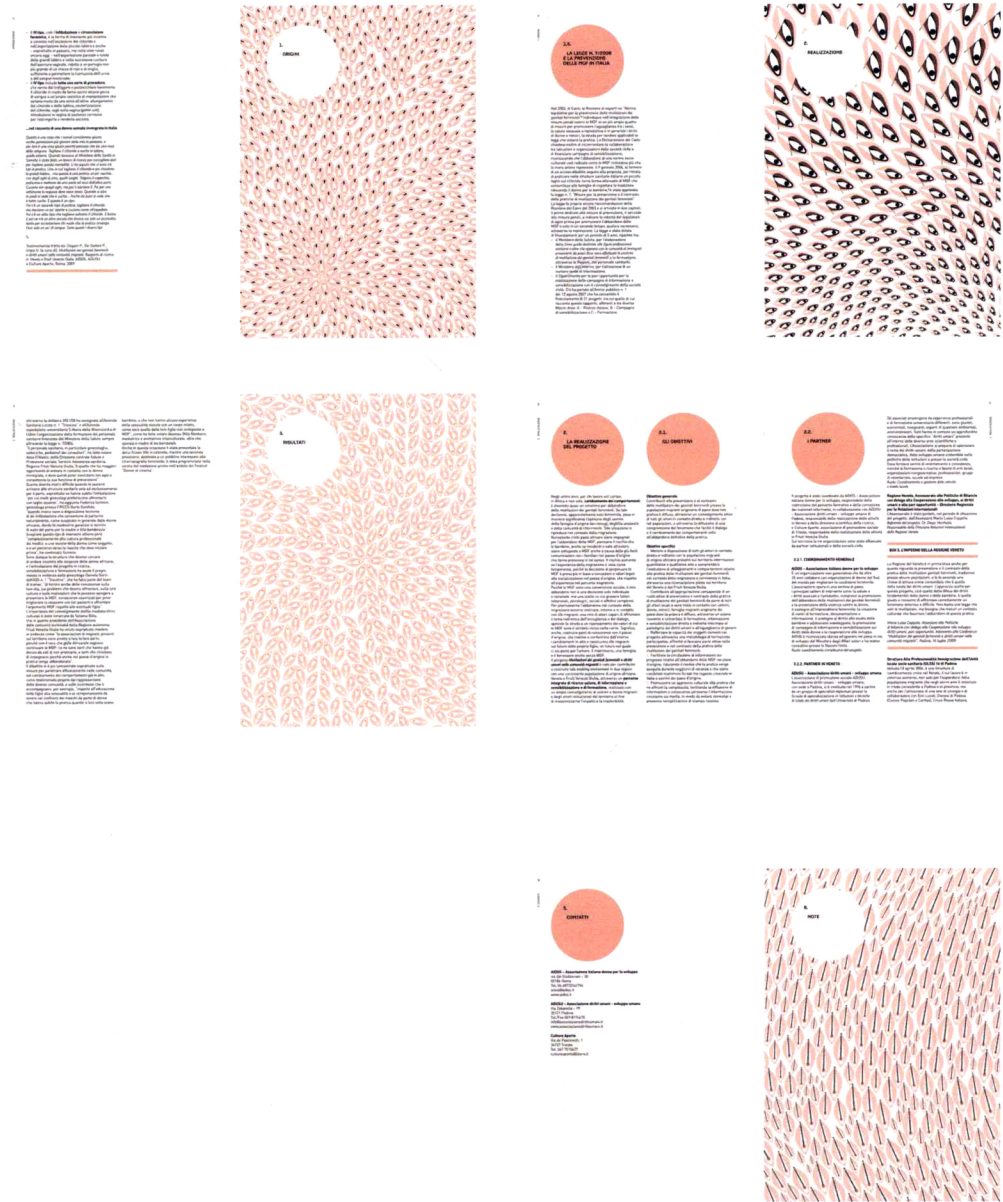
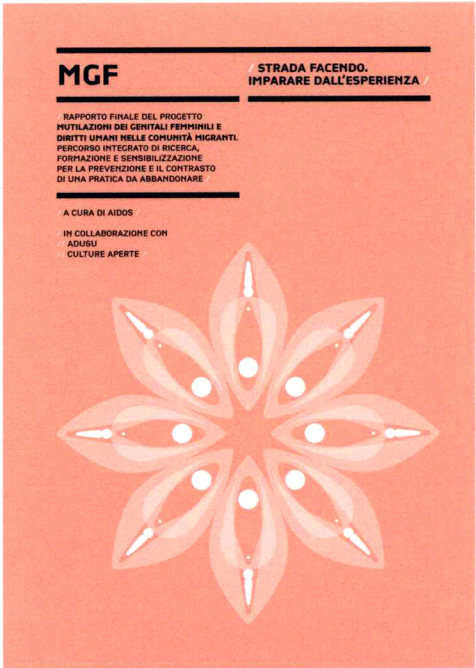
A：现今的网络设计已经找到了其主要目标的折中点：可及、可用、可参与、可娱乐。这些不断变化的数据的视觉化处理带给我们新的视野和观点。

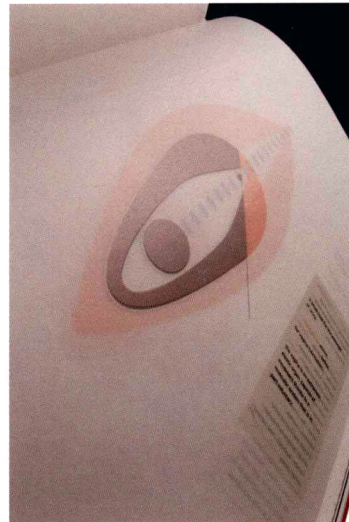
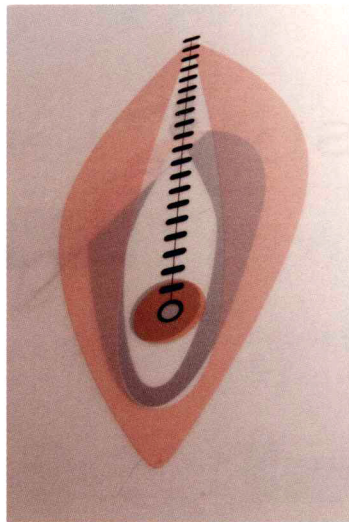
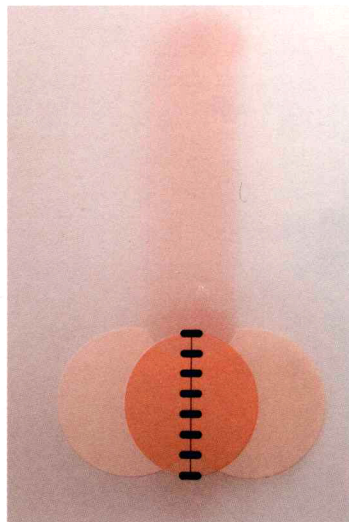
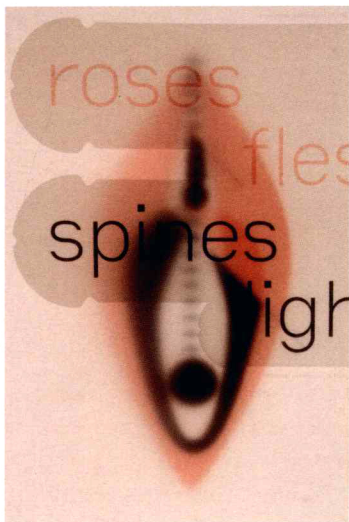
Q：印刷业会逐步被取代么？

A：报纸传媒不会被取代，因为报业传媒和互联网有着各自不同的发展目标。互联网已经并将继续采用新方法获取信息，但是却不能代替报业传媒。我认为按需印刷是使报业起死回生的良方，再加上与读者间的积极互动，也会促使报业传媒走出瓶颈，走出一条令人惊叹的发展之路。

Q：多媒体应用最突出的创新之处是什么？

A：简而言之，当今世界的互联网技术运用是一项伟大的革命。这很美妙，但是我不知道互联网将把我们带向何方，关于公众和个人隐私方面将会带给我们一个全新的概念。



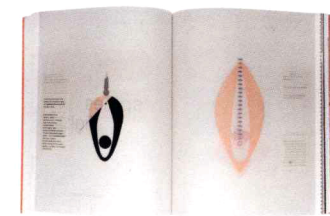
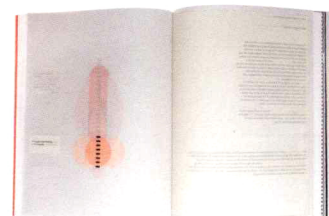
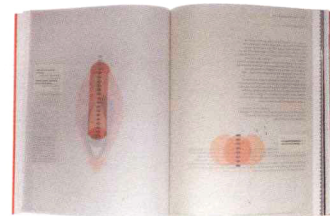
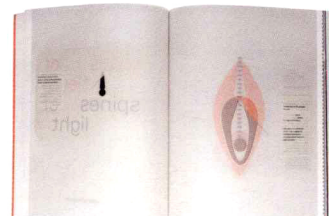
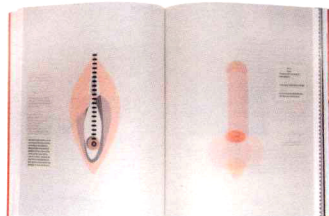
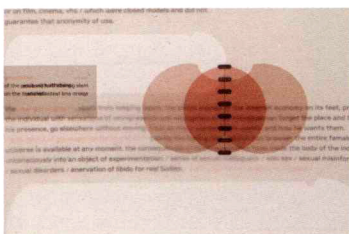
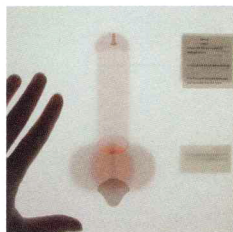
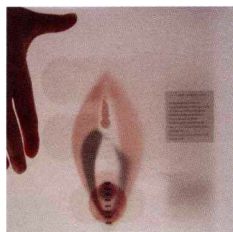
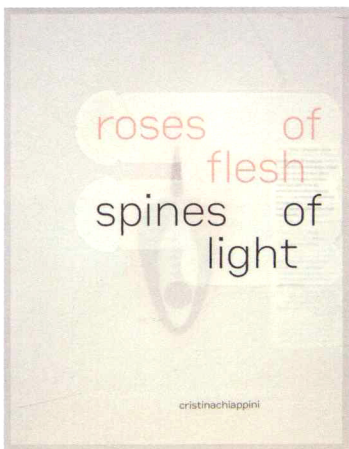
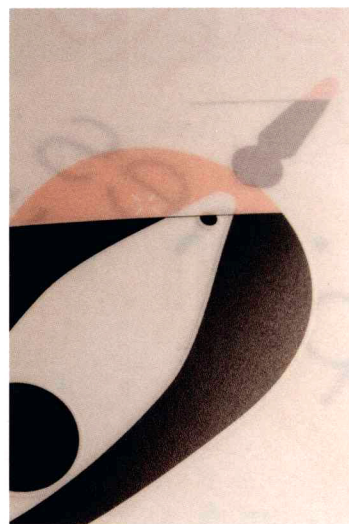


1. Aidos / 书籍设计 / 2010年

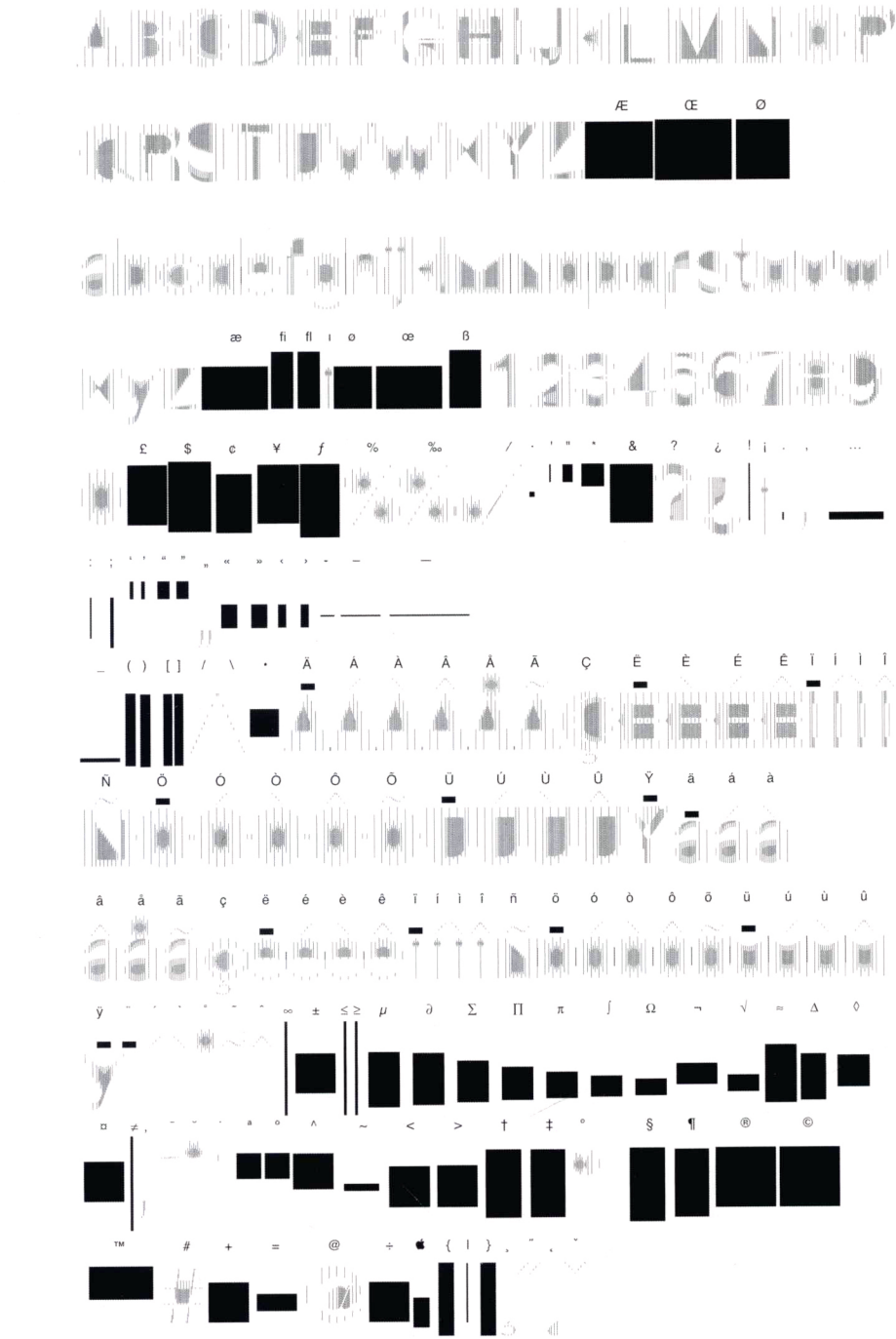
AIDOS意大利妇女参与发展协会出版物。关于女性生殖器切割和移民社区人权项最终报告。提供综合的研究，培训，提高预防意识。

2. Clitotype 1.0 / 玫瑰 / 书籍设计 / 2004年

生存在网络色情的时代。印刷体、电子体和人体试验。在这个时代里，男孩学会关注网上色情性，我认为这是基本的教育，并告知有关“真实”性行为。



Trasparenza



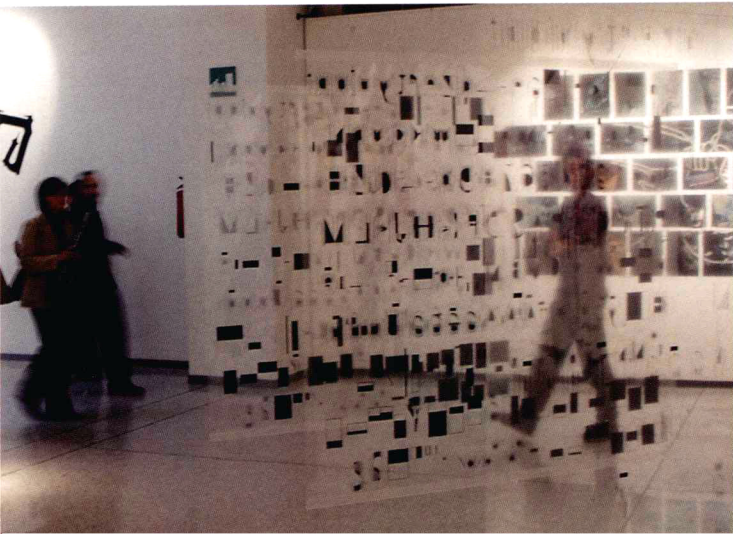
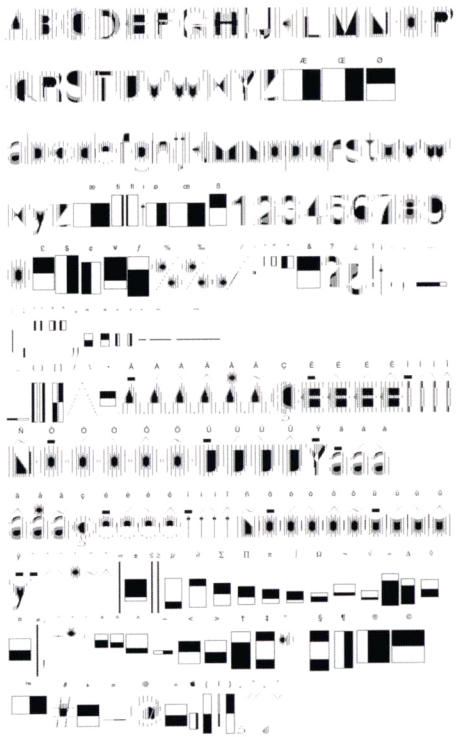
透明度 / 展览 / 1996年

透明作为一种概念和一种设计，这种字体的创意来自于曾经读过的意大利一则关于“透明”的法律，主要是处理公民、公共权利机关及一个开放的责任政府之间的诸种关系。

但是字体是作为概念的透明度，作为否定和肯定，作为认错的和矛盾术语。在“透明”字体和“半透明”字体之间，我们发现垂直线的交替出现创建一个透明的结构，不同程度的透明度源自4个不同大小的网格叠加关系。这样字体就包含“透明”和“不透明”的两重性。

键盘的其余部分是由“视觉错觉”组成，非透明或半透明区域尺寸大小对应于那些你通常会期望找到的符号。“省略”字体和“半透明”字体是第一种字体的两种变化字体，也是两个极端，以“透明”网格作为基础，一些线条省略，另外一些线条水平扩展。

Semitrasparenza

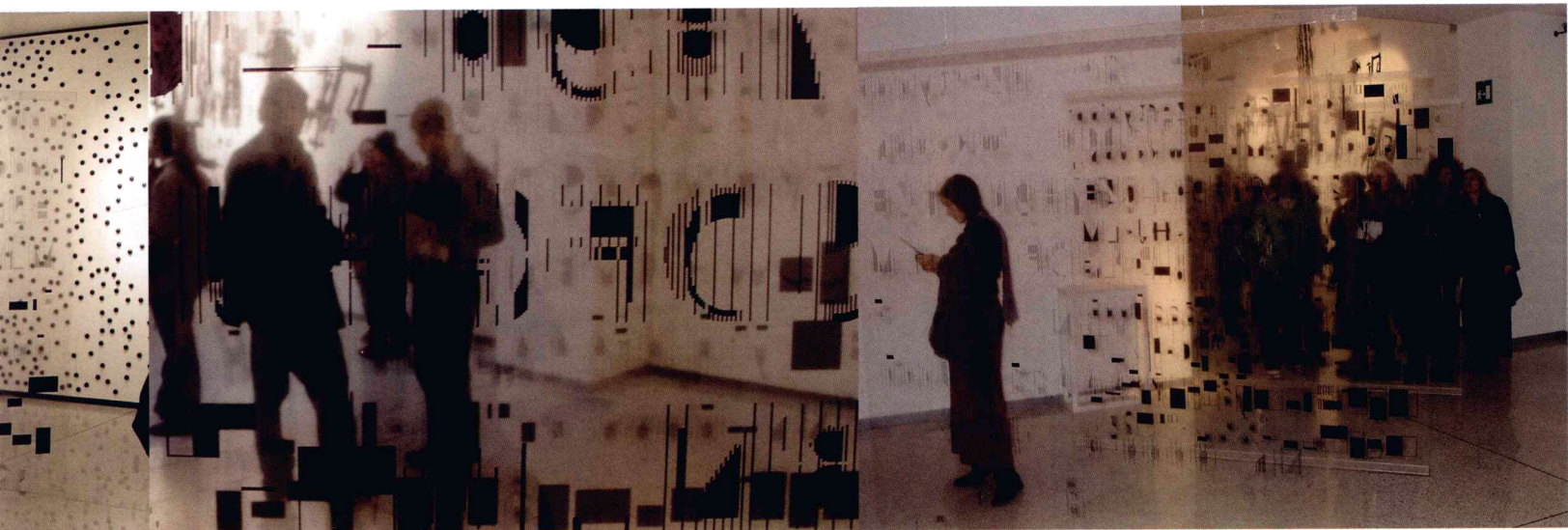
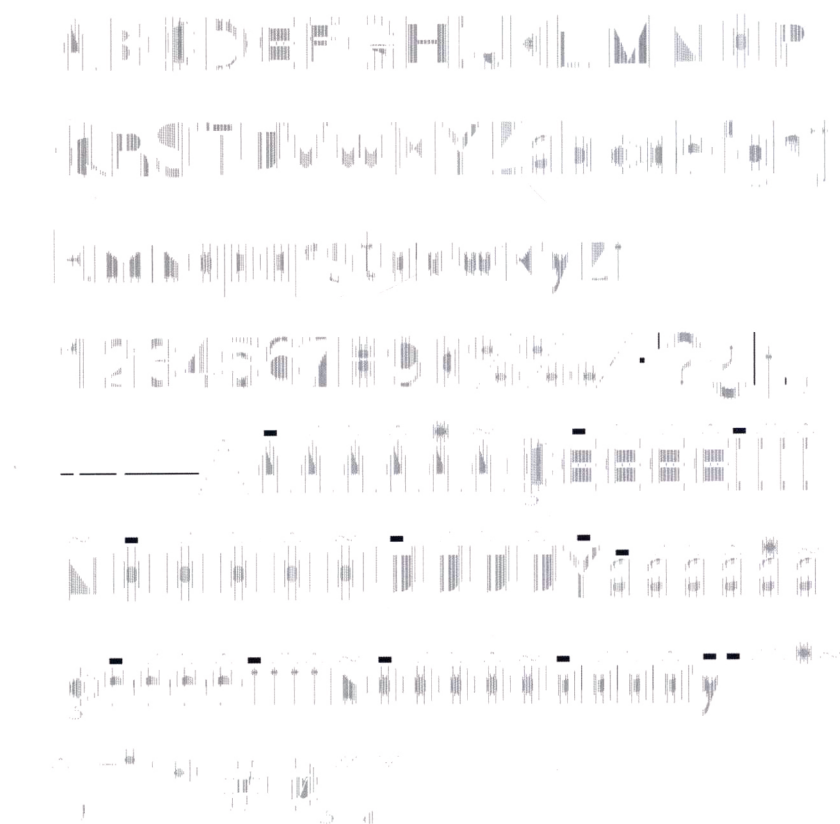


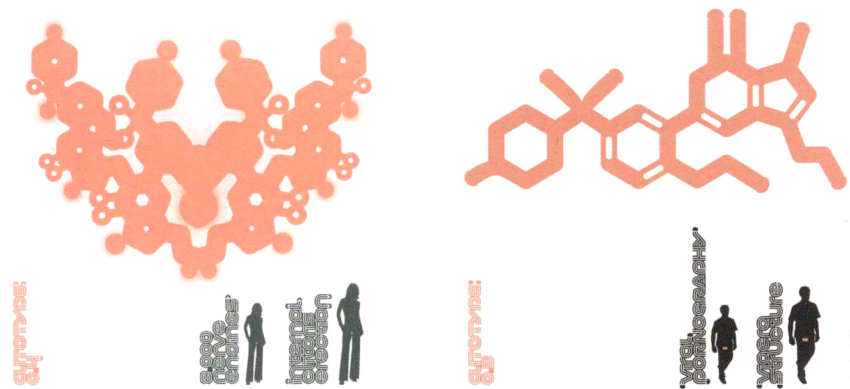
Q：性和肉体在你的作品中大量存在，你能谈谈这些吗？在“Clitotype”中，我们谈论到这类图片对于人的性行为产生了不尽人意的影响（色情），你展示人体科学是具有好的价值，是一件积极的事情。你认为回归到生理事实很重要（无论是一般意义上的，还是从平面设计这个角度）？你能谈谈观众对此的接受度吗？

A：我的作品关于性，似乎不存在什么冒犯性，但实际上他们在某种程度上还是有冒犯的地方。这些作品依靠对尺寸和使男人胆怯的性信息的处理，对男人的弱点处进行讽刺，也就是拿男人们开玩笑，一旦男士们知道这点后，就会充满好奇地仿效。

我的设计揭露禁忌：如阴蒂的内勃起，处女膜，L兴奋点，他们谈论女性的性。他们通过作品的排版设计反映性，告知真相，亦可娱乐！

Omissione

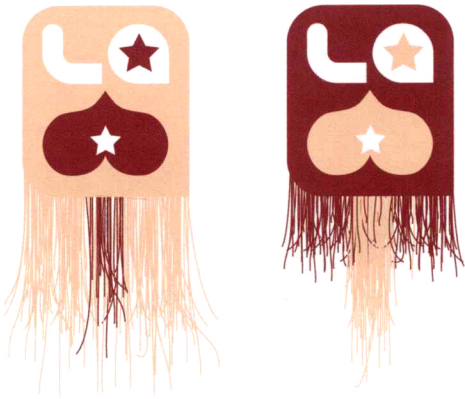




3 / 4. L.A. Marithé 法国时装设计师Marithé + Francois Girbaud高档牛仔褲品牌收藏系统设计 / 2005年

该标志符号的灵感来自阳性象征和女性的曲线。该系统还针对外部和内部的布料搭配和刺绣应用。牛仔褲上的内部搭配提供了关于女性和男性G点L点性快感点的信息。这个想法具有François特色，因为他说，François的牛仔褲内裤无论是对着的人，还是本身穿着的人都是—种强烈的性的吸引力，所以根据内衣的穿着证明兴奋点真是很完美。

1	5
3	
2 4	6



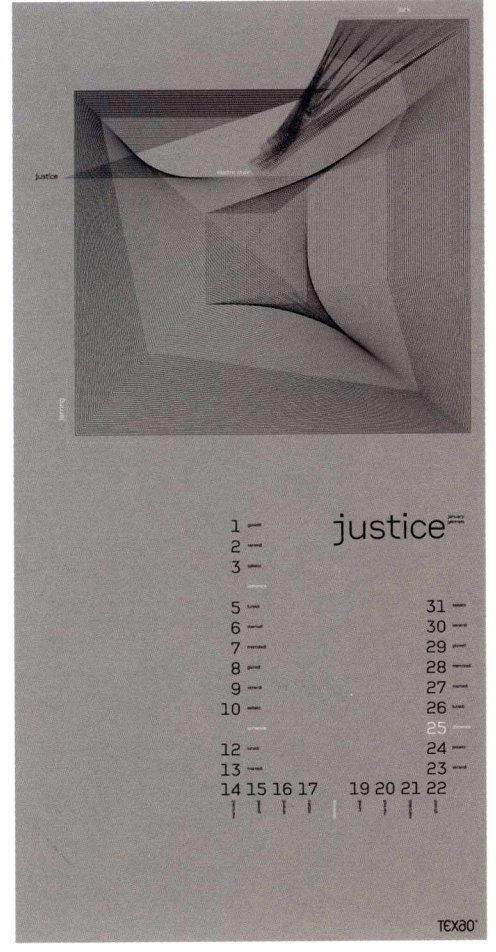
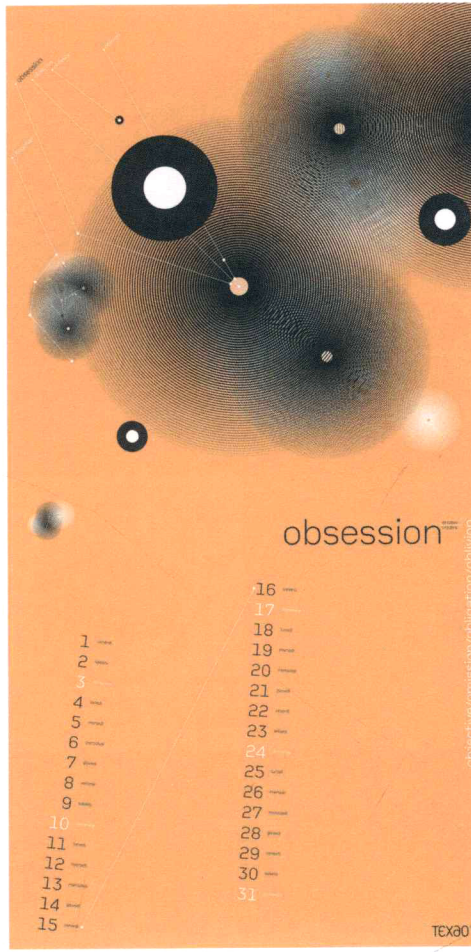
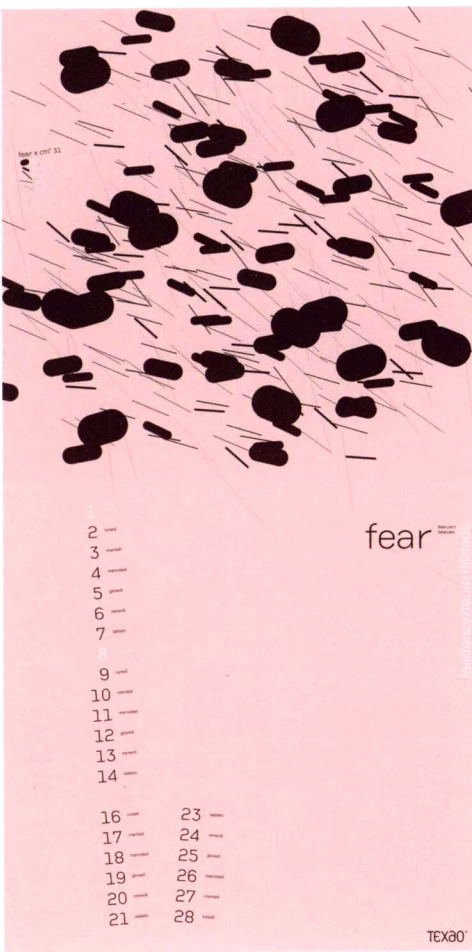
1. Clitotype 3.0 / Viagra Structure.
Clitotype 4.0 / Internal Clitoris Erection.
装饰用装置 / 2008年
项目的主题是女性和男性勃起。

2. Clitotype 2.0 / L' imene ti mena, l' hymen te malmène, hymen batters men. / 海报设计 / 2007年

“米兰三年展举行的‘70年代’海报展览，我选择谈谈有关‘处女膜’的话题，在70年代的意大利，‘L'imene ti mena’是当时女权运动的口号和座右铭，她们非常极端，是超级女权主义者，她们为了把所有的男人从世界上彻底消除而斗争。

我设计了一个女拳击手作出击状海报，并印上标语，人物内部展开，处女膜分成四种类型：间隔状、筛状、新月状、环形状。
我把标语翻译成法语和英语，并产生和原语类似的韵律感：“你虐待处女膜，处女膜击垮你。”



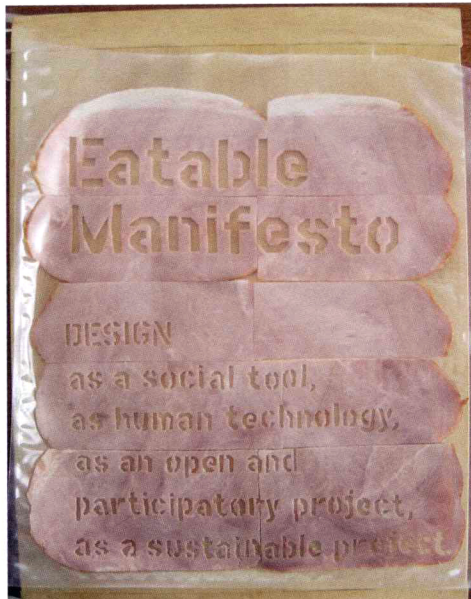


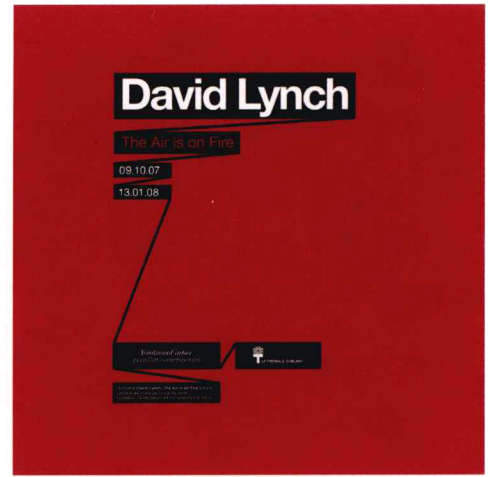
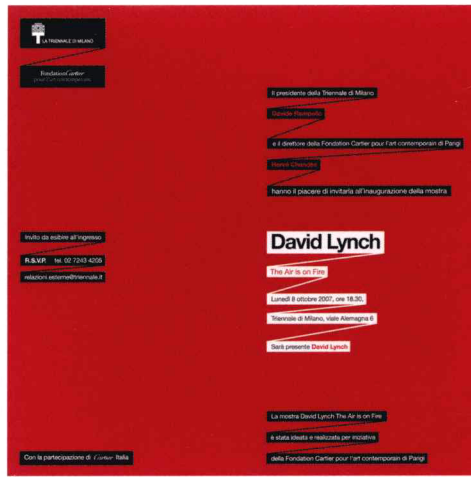
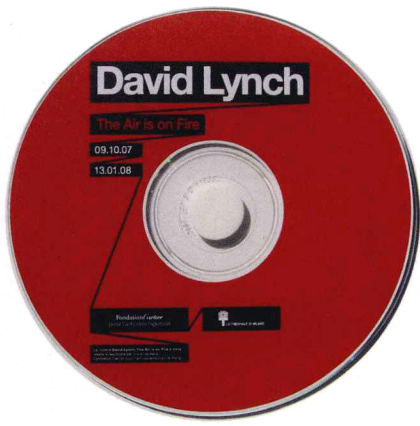
5. E-motion / 日历设计 / 2006年

此日历的设计灵感来自于抽象的视觉艺术，通过对文字独特的运用手段，来表达12个月。例如，用Fear（害怕）来表示February（二月份），用十月份（Octobe）来表示Obsession（沉迷）

6. 可食用的宣言 / 装置艺术 / 2009年米兰设计周

该展会以危机命名，有两层含义。一方面意为设计处在一个艰难时期，另一方面也可理解为突破瓶颈，使设计艺术得以再生。





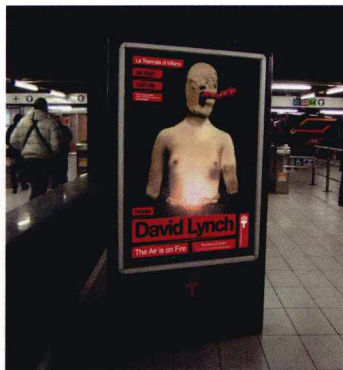
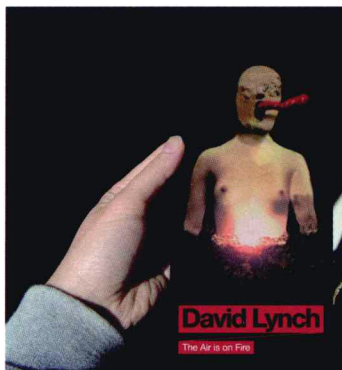
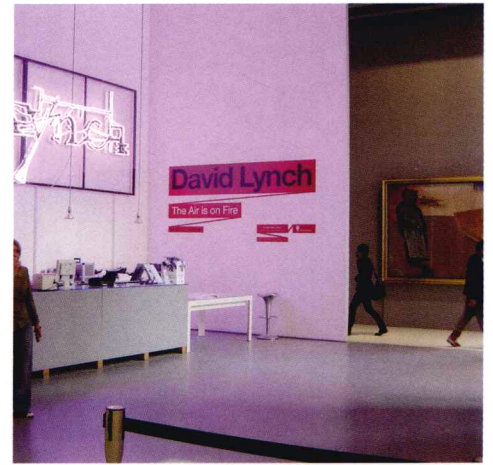
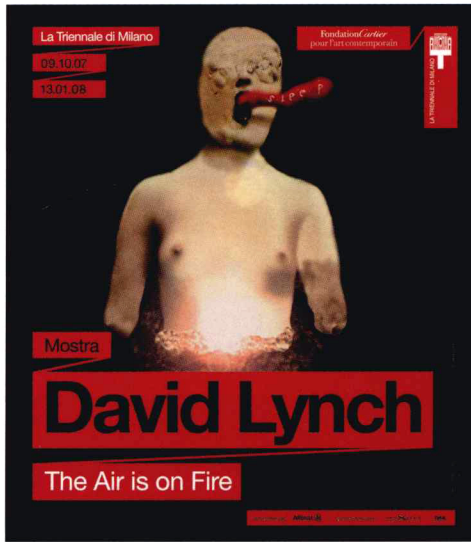
1 2

1. 认同与交流艺术展——大卫·林奇——天空在燃烧 / 展览设计 / 2007年

卡地亚基金为林奇在巴黎举办了一场名为天空在燃烧的艺术作品展。这是林奇在意大利首次将自己在绘画、摄影、设计、电影制作和艺术创作方面的才华展现在观众面前。

此次设计的灵感来自于“扭曲的身体”，林奇用数码技术将18世纪的一些图片转换为数字影像，并以抽象的图像给出全新诠释。Triennale di Milano让我来接手这个设计，是他看重了我作品里运用的人体艺术和林奇的有异曲同工之妙。

2. Maxdesign Book / 书籍设计 / 2005年
为Maxdesign(意大利家具设计生产商)撰写的摄影散文。作品是根据作品名称、形式和设计师内心深处最真实的想法得以诠释。



The stones glasses



0

0

I'm dreaming raincoat



Crystal car



So happy burka

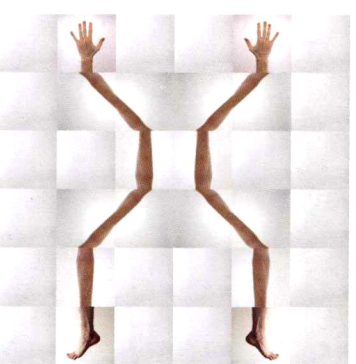
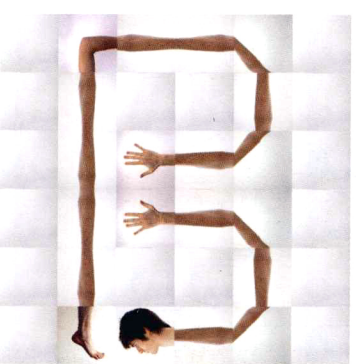
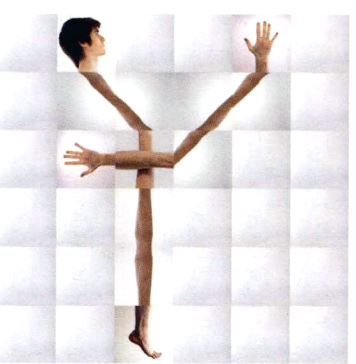
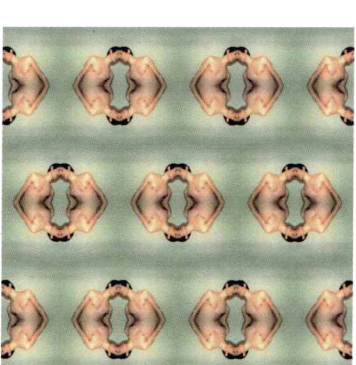
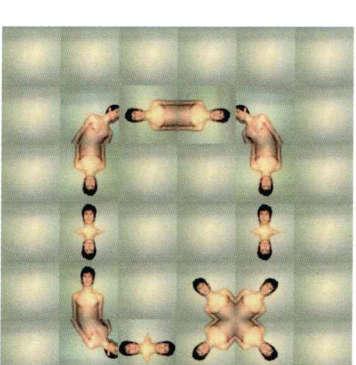
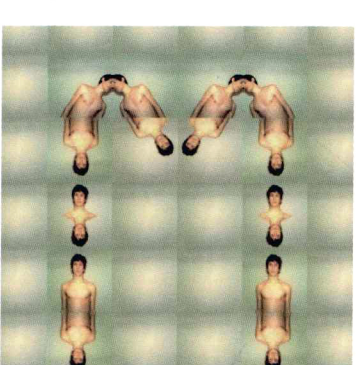
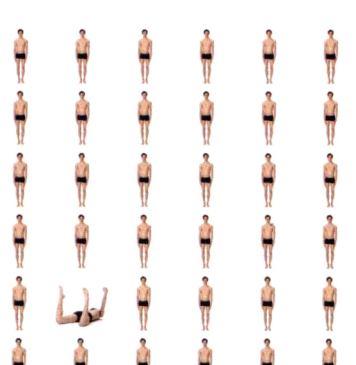
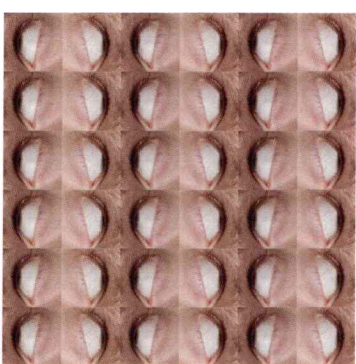
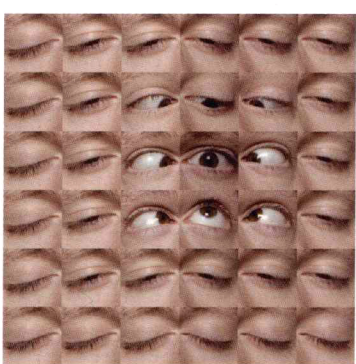
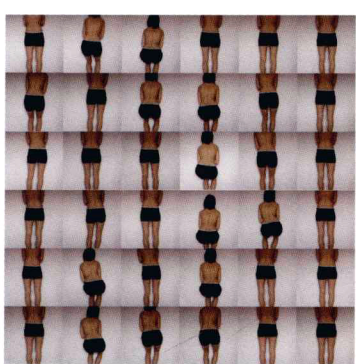
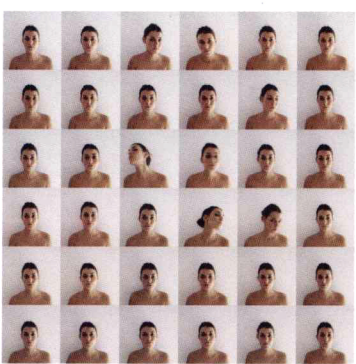
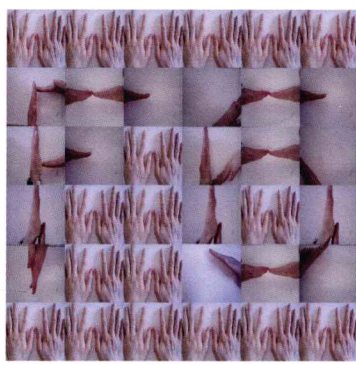
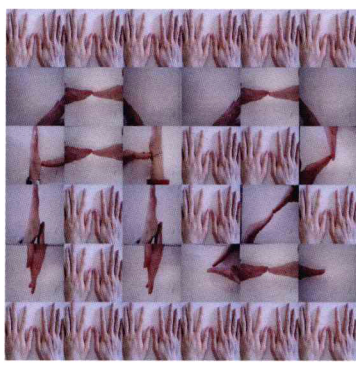
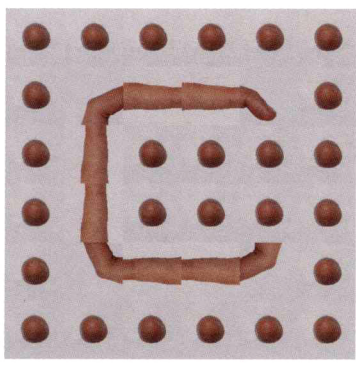
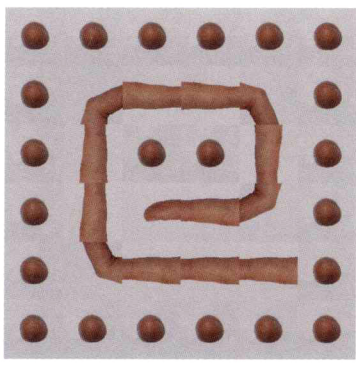
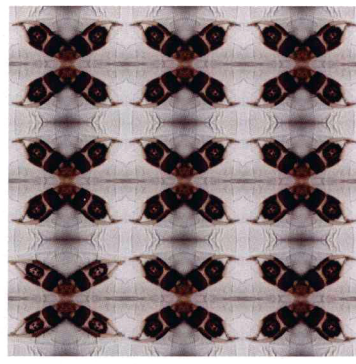
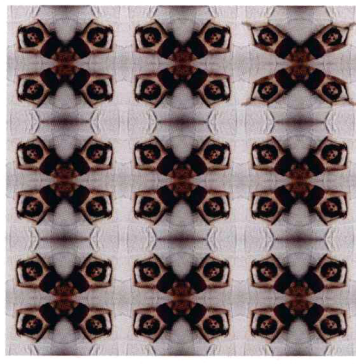
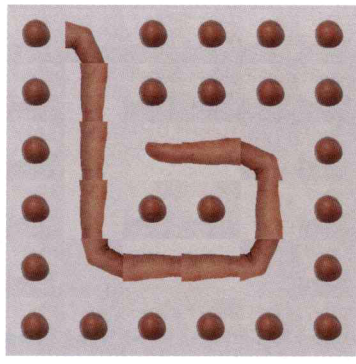


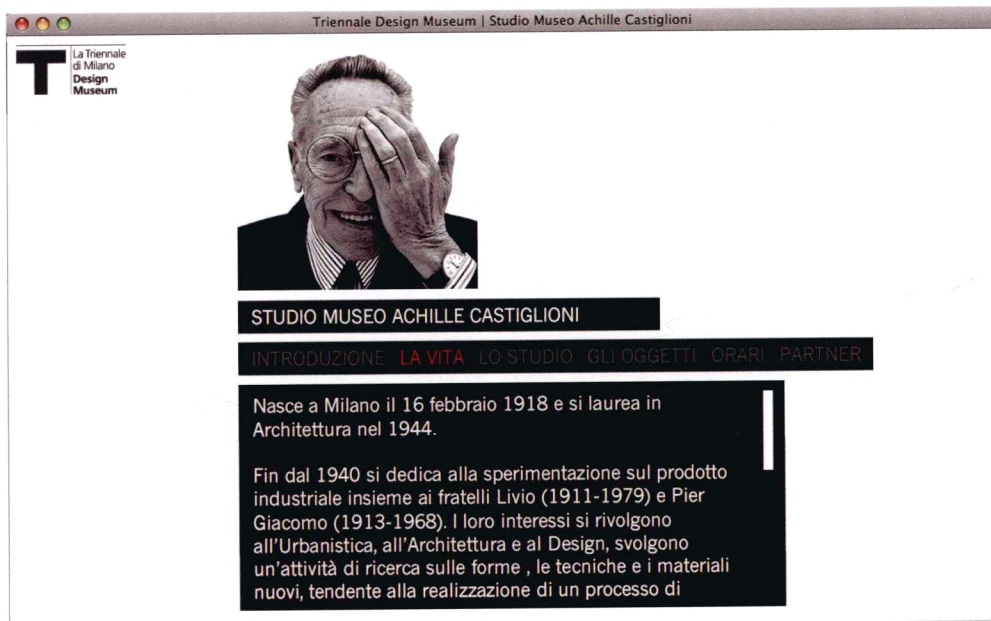
X3 solar filter



Moving bed







1

2

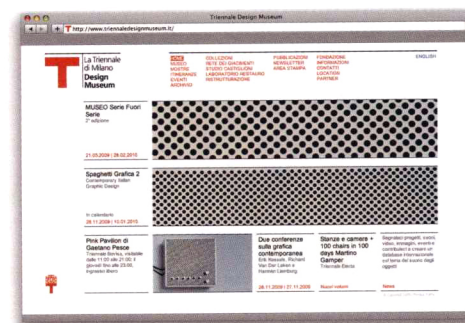
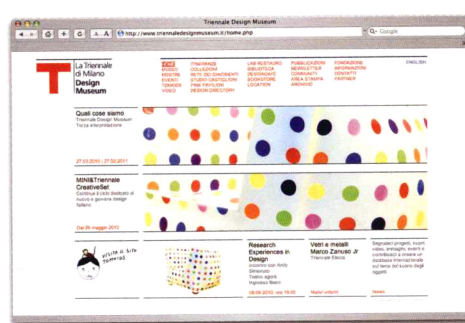
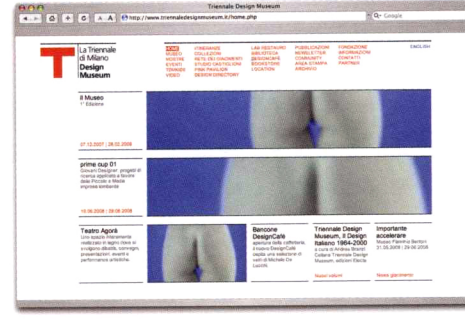
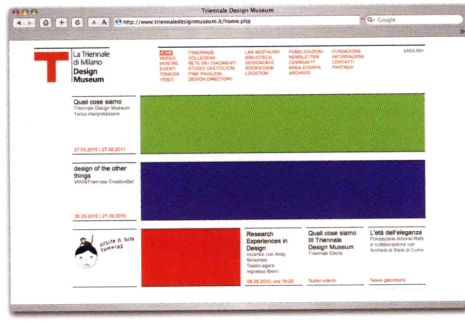
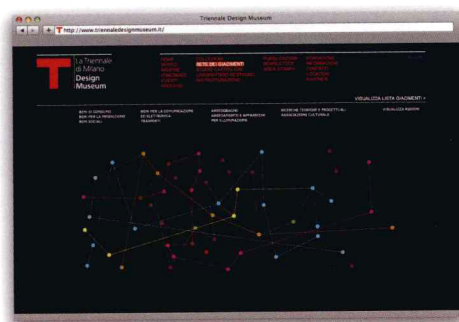
1. 互动的基础设计工作坊的学生项目照片 / 互动设计

Cristina Chiappini在圣马力诺和威尼斯大学建筑学院和Giovanni Anceschi教授合作指导的工作坊。

学生们通过自己的身体，并依据声音设计一个互动的表面。

2. 米兰设计博物馆 / 网页设计

网页设计包含旅游展览分区、网络层次分区。



L2M3 工作室

L2M3 studio

文 | 洛水 By Luo Shui

++++思想

L2M3通讯设计工作室是一个对形式和内容都具有高标准要求的设计工作室，由Sascha Lobe成立于1999年。除了传统的企业形象及印刷品设计外，该机构主要从事标志设计、展览设计。到目前为止，该工作室已获得所有视觉传达设计领域的100多个国际奖项。+++++

++++服务

L2M3提供的不仅仅是设计服务，咨询、概念和实施是我们服务的基石。我们从分析概念到最后的计划实施，提供企业形象及战略的至端服务。同时我们也注重一些单独的小的设计，例如一张海报或一个目录设计。我们还可以实现媒体、空间和显示屏幕的有机整合，实现三维交流。+++++

++++客户

我们的客户来自商业和文化领域：如阿迪达斯，柏林的老国家美术馆，戴姆勒股份公司，当代时尚档案，斯图加特历史博物馆，HatjeCantz出版社，波士品牌时装公司，斯图加特艺术博物馆，普福尔茨海姆珠宝博物馆，勃兰登堡纪念馆基金会，通快公司，腓德烈斯哈芬Zeppelin博物馆等等。+++++

++++合作

L2M3开展与建筑师、展览设计师、媒体设计师、艺术和文化史学家或摄影师在众多项目中的合作，这是一些长期的合作行为。我们的合作对象包括：hg merz、aniel Libeskind、Wulf & Partner、Auer + Weber + Assoziierte、kbk建筑事务所、HolzerKobler Architekturen、h4a、Uwe Münzing、Ulrich Zickler、Martina Eberspacher、jangled nerves、teamstratenwerth等等。+++++

++++Sascha Lobe

Sascha Lobe与HG Merz一起在1999年创立L2M3工作室，并自2001年以来独立运营自己的公司。在20世纪90年代初，他在Pforzheim大学跟随Uwe Lohrer教授学习平面设计。完成学业后，他作为一个自由职业者在柏林、斯图加特和卡尔斯鲁厄各工作室与别人合作作设计。他自1996年以来在斯图加特成立自己的工作室。他在诸如以下一些地方办过讲座和工作坊：普福尔茨海姆大学、斯图加特应用科学大学、斯图加特大学、斯图加特美术学院、明斯特应用技术大学等等。他从2009年以来，成为奥芬巴赫设计学院一名临时教授，教授排版印刷术。+++++



01.

01. Contenance

类型：海报
设计师：Ina Bauer、ascha Lobe
客户：斯图加特Württembergischer艺术协会
年份：2005年
描述：“斯图加特Württembergischer艺术协会”联展海报设计艺术家Loretta Lux的作品显示镇定、沉稳。

02. 媒体保护2006

类型：海报
设计师：ascha Lobe、Dirk Wachowiak
客户：斯图加特国家美术学院、汉诺威施普伦格博物馆
年份：2006年

STAATLICHE
AKADEMIE DER
BILDENDEN KÜNSTE
STUTTGART

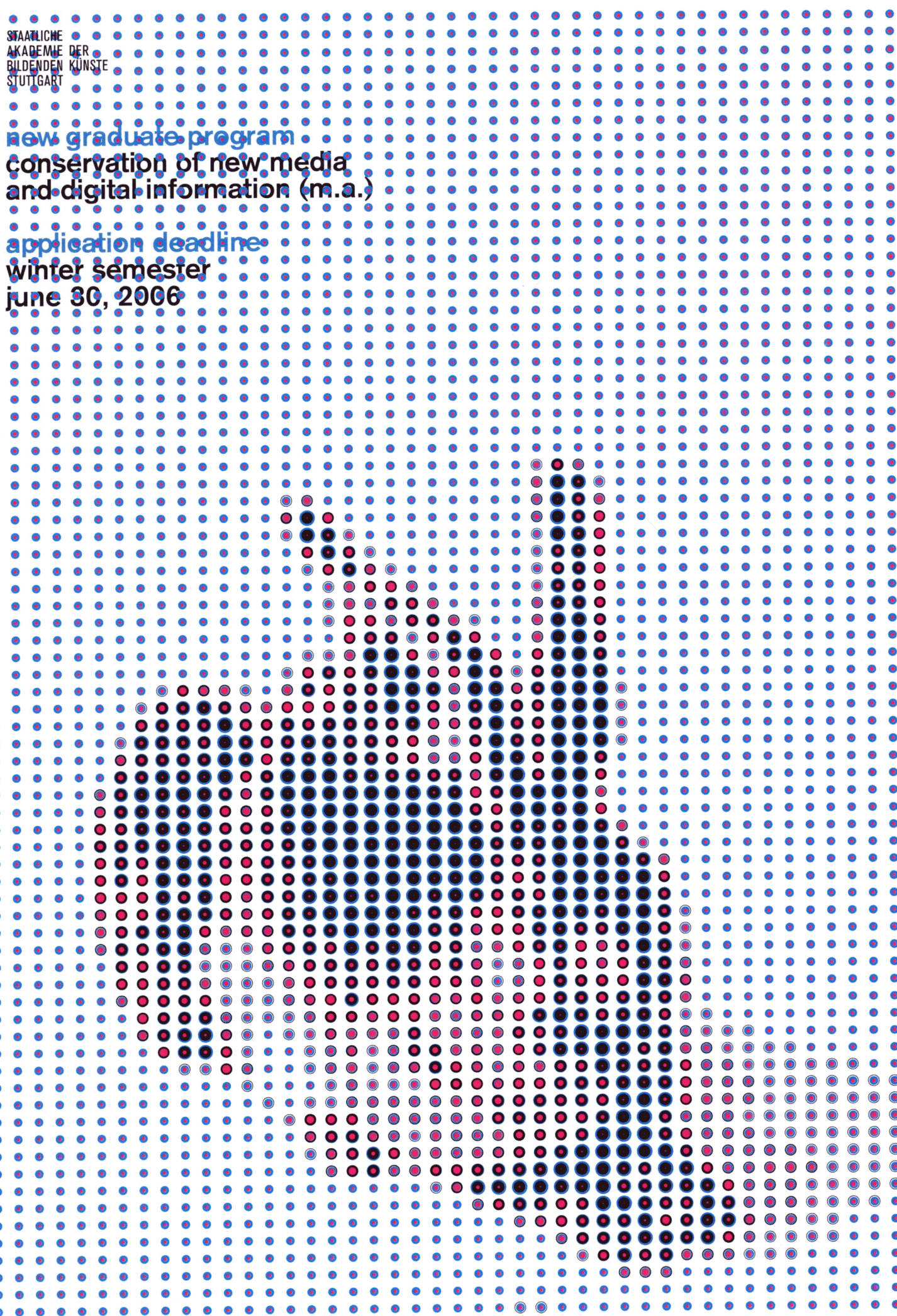
new graduate program

conservation of new media
and digital information (m.a.)

application deadline

winter semester

june 30, 2006





01.

01. Maskenmacht和Königszeichen

类型：海报
设计师：Sascha Lobe、liver W.rle
客户：普福尔茨海姆珠宝博物馆
年份：2009年

02. 艺术与社会

类型：海报
设计师：Ina Bauer、arvin Boiko、Sascha Lobe
客户：斯图加特艺术协会
年份：2009年

03. 扩张的媒体——媒体室

描述：KV联展海报设计。标题印刷的实现。标题使媒体扩大。媒体空间变成了一个难忘的视觉代码，仍然保持其延伸的图案形式一样的简洁，如：折叠传单和邀请函。

类型：海报
设计师：Ina Bauer、Sascha Lobe
客户：斯图加特艺术协会
年份：2006年

04. 艺术检查的新机制和新战略

类别：海报
设计师：Sascha Lobe、txaso Mezzacasa
客户：斯图加特艺术协会
年份：2008年



02.



03.



04.